

顧敦銖教授著述年表

謝鶯興*

顧敦銖教授的生平，略見政治系退休教授張玉生老師撰〈主內弟兄顧敦銖教授生平簡介〉¹，以及顧教授執教東海期間出版諸書中的記載。其應聘東海之前的事蹟，則未能得其詳。

本年表參考東海圖書館所藏的學校文獻，包含：《東海校刊》、《行政會議記錄》、《葡萄園》、《東風》、《東海文學》、《東海學報》及政治系的學士論文等等資訊，增補顧教授執教東海期間的各項活動的記載，並摘錄所見諸專書的章節篇目，文學創作的內容，藉以彙輯保存。

細審未編入專書之論文，約略分為：1.對留美幼童教育的研究，並為容閔編訂年譜；2.孔子仁學；3.張留孫與元代道教；4.基督教文學中譯問題的探討。凡能得其資料者，全都收在年表之內，藉以呈現顧教授在學術論述與對基督教文學的見識及翻譯聖詩的用心。

1898 年

4 月 7 日，生於蘇州木瀆鎮。²

1918 年(約)

杭州之江大學畢業。

1920 年(約)

北平燕京大學碩士。曾在北京大學及美國哥倫比亞大學研究。

1922 年至 1948 年

執教於之江大學、燕京大學、大廈大學。

1932 年

由之江大學移席燕京大學。³

1939 年

11 月 4 日，由司徒雷登博士證婚於北平燕園之寧德樓，與徐綺琴小姐結婚。⁴

* 東海圖書館館務發展組組員

¹ 收在 1998 年 10 月 18 日〈主內弟兄顧敦銖教授追思禮拜〉。

² 按，參見張玉生撰〈主內弟兄顧敦銖教授生平簡介〉，收在 1998 年 10 月 18 日〈主內弟兄顧敦銖教授追思禮拜〉。

³ 據〈綺琴女史百花卷時賢題詠錄序〉云：「此卷為自甲子(民國 13 年)至壬申(民國 21 年)經營九年……時余由之江大學移席燕京大學。」

⁴ 據〈綺琴女史百花卷時賢題詠錄序〉云：「此卷為自甲子(民國 13 年)至壬申(民國 21

1946 年

3 月 20 日，撰〈韻書與讀音--紀念錢玄同先生〉，載開明書店《國文月刊》41 期。⁵

1948 年

自之江大學文學學院院長任內，赴美國紐約哥倫比亞大學進修。

1952 年

到美國的哈德福神學院擔任中國海外文教社的工作。⁶

1953 年

1 月 10 日，與吳德耀、楊懋春、洪思齊合撰〈我們的二十世紀〉⁷，載《明天》65 期。

5 月 30 日，撰〈中國兩大民歌--孔雀東南飛和木蘭詩在中國文學史中的地位〉，載《新閩日報禮拜六雜誌》；同年 6 月 22 日，又載《祖國周刊》3 卷 1 期(總 25 期)，收入《古詩集釋四種》的第四種：《南北兩大民歌箋校》，台北：世界書局，1962 年 11 月。

7 月 5 日，撰〈辦大學一例〉，載《南洋日報》「星期論文」專欄。

12 月，撰〈佛教與中國文化〉⁸，載《學術季刊》2 卷 2 期。1968 年 12 月

年)經營九年……時余由之江大學移席燕京大學。」

⁵ 按，是篇標題無「紀念錢玄同先生」等字。首先提出「以前的韻書，根本不能代表讀音」，「寫定的時候，其審音並不一定與口頭的讀音相符。」從隋朝的《切韻》談起。第二提出「自元以後」，「許多韻書始以一定地方的活音為標準」，「就是北京」。第三說明元朝的韻書：《中原音韻》、《中州音韻》、《詞林韻釋》。第四說明代韻書：《洪武正韻》、《韻略易通》、《韻略匯通》。第五談及清代韻書：《五方元音》、《李氏音鑑》。最後提出「這些韻書都是根據口頭的活語言，所以我們特加敘述」。

⁶ 據《早期留美學生的孔學》著錄，收入陳大齊等《孔學論集(二)》，台北：中華文化出版事業委員會。

⁷ 按，是篇編者謹啟記載：「近接美國的『中國基督教大學聯合董事會』來函，據告：為繼續並擴大其對於中國文化界之合作，特於去年秋間設立『中國海外文教服務社』，聘洪紱，顧敦錄，吳德耀，楊懋春等教授研究與中國有關之政治經濟社會文化教育等問題，發表心得，藉以闡揚博愛民主之價值，為中國輿論及學術界共同研討之資料，將與本刊密切連繫，經常以研究心得在本刊披露。本文即為該會送本刊發表之第一次稿件，本刊感謝之餘，特聲明本文歡迎自由中國各報紙刊物轉載，以求該會對國際文化合作之努力，獲致廣大的成果」。

⁸ 據《文苑闡幽》附錄內容，該篇分：

- (一)佛教初進中國問題之檢討：引子--現代的教訓；文化傳佈的三階段；佛教傳進中國的原因；佛教初進中國諸說；漢明帝求法問題的現階段；獨異性文化時期。
- (二)兩晉南北朝的新思潮：交替性的新文化；兩晉佛教開始興盛；南北同時弘法；千年譯經運動的高潮。

及 1969 年 2 月，分上、下兩次，載《景風》19 期及 20 期。收入《文苑闡幽》，台中：私立東海大學出版，1969 年 1 月。

1954 年

與吳德耀博士(東海第二任校長)、楊懋春博士等旅美學界參與紐約美國基督教聯合董事會，籌設東海大學之工作。

在美國，利用耶魯大學慶祝容閔畢業一百週年機會，和幾位同學查訪清朝時的留學局館址，無結果。⁹

1955 年

1 月，在美國，陪朋友重遊可林斯街，查訪留學局館址，仍無結果。¹⁰

5 月 10 日，撰〈洛克的生平與思想〉，載《祖國周刊》71 期。收入《民主基本概念的淵源》，台中：東海大學，1967 年 2 月。

初夏，到可林斯街法郎西醫院的護士院住宅區，找到位在 352 號房屋，即是留學局的房子。¹¹

6 月 16 日，撰〈百年留美教育的回顧與前瞻〉¹²，載《教育與文化》8 卷 1 期。

7 月 11 日，撰〈盧騷傳〉，載《祖國週刊》11 卷 1 期(總 131 期)。

1955 年至 1957 年

在紐約期間，與教會人士共同完成《聖經引得》¹³編製，1961 年 5 月，由香港聖經公會出版。

(三)中國佛教與遠東文化：文化解體與文藝復興；中國佛教化；佛教中國化；佛教成為中國的中心區文化；三教一家與遠東文化之產生。

⁹ 據〈早期留美學生的孔學〉著錄，收入陳大齊等《孔學論集(二)》，台北：中華文化出版事業委員會。

¹⁰ 據〈早期留美學生的孔學〉著錄，收入陳大齊等《孔學論集(二)》，台北：中華文化出版事業委員會。

¹¹ 據〈早期留美學生的孔學〉著錄，收入陳大齊等《孔學論集(二)》，台北：中華文化出版事業委員會。

¹² 按，是篇末題「中央日報，四四、一、十三」。「前言」說：「去年(應指 1954)美國耶魯大學舉行容閔畢業一百週年的紀念會，容閔是「中國青年在美國著名大學獲得學位的第一人」，「是中美文化關係中間的一件大事」，「這個文化運動的發展是值得我們的回顧與研究」。分為數個單元討論：一、容閔與幼童留學；二、早期史料鉤沉；三、維新與革命時代的留美學界；四、美庚款與留學生；五、抗戰以來的留美教育；六、結論，提出「對百年留美教育補充的意見」，共列出十點意見。

¹³ 按，顧敦鏐〈聖經引得序例〉記載：「本書編纂，於 1955 年 8 月開始，1957 年 8 月殺青，1961 年 5 月校竣付印，由顧敦鏐教授、程孫之淑夫人始終其事。」

7 月 11 日，撰〈盧騷的民主理論〉，載《祖國週刊》11 卷 2 期(總 132 期)。
收入《民主基本概念的淵源》。

1956 年

10 月，撰〈秦文學〉，收入錢穆等《中國學術史論集》，台北：中華文化事業委員會出版。後收入《文苑闡幽》。

1957 年

1 月 24 日，撰〈之江大學建校談(上)〉¹⁴，載《教育與文化》15 卷 1 期。

1 月 31 日，撰〈之江大學建校談(下)〉¹⁵，載《教育與文化》15 卷 2 期。

3 月，撰〈早期留美學生的孔學〉，收入陳大齊等《孔學論集(二)》，台北：中華文化出版事業委員會。¹⁶

1958 年

4 月，撰〈聖經中文譯本文字上的弱點〉 A Discussion of the Linguistic Weaknesses of the Chinese Versions of the Bible，載《中國文化》四月號 Chinese Culture Volume L. No.4。

11 月 24 日，撰〈我愛中華美地〉¹⁷，載《中國一周》448 期。

1959 年

3 月 2 日，撰〈何謂民主？〉¹⁸，載《中國一周》462 期。收入《民主基

¹⁴按，上篇第一節題「漫談之江」，認為「漫談可以上下千古」，分數個單元漫談：

一、美哉之江；二、辦學方針及其成果；三、工讀大學；四、國英文並重；五、栽培工程人材；六、自強不息；七、經得起考驗。

¹⁵按，下篇副標題「復員初年實錄」，分：一、教務處報告，包含：甲、整理積務及確定施教方針，乙、本期學生註冊人數，丙、學程開設情形，丁、圖書儀器購置情形，戊、工廠實習設備。二、訓導處報告，包含：甲、訓導方針，乙、入學訓練，丙、請假及績點制，丁、課外活動。三、事務處報告，包含：甲、校園破壞情形，乙、重新建設的開端。四、文學院報告，包含：甲、文學院的演進，乙、中國文學系，丙、外國文學系，丁、政治學系，戊、教育學系。五、商學院報告，包含：甲、本院沿革，乙、教導情形。六、工學院報告，包含：甲、工學院各系沿革，乙、工學院試驗儀器收購。篇末題「本文由歷年在開明中學生升學專號、之江校刊、新加坡南洋商報、中華民國大專誌、祖國周刊發表關於之江大學的文字彙寫而成。民四四，紐約清晨山。」

¹⁶按，篇末署「四十六年三月紐約清晨山」，但是書係民國四十六年七月初版。

¹⁷按，此篇係歌詞，篇末題「戊戌雙十節改稿」。

¹⁸按，是篇分：一、柏拉圖和亞里士多德的民主定義；二、近代的民主定義；三、廣義的民主；四、民主的試金石；結論說：「是民主，非民主；真民主，假民主；只要拿這塊民主的試金石，一試就明。」篇末題「一九五五年六月美國哈德福神學院」。

本概念的淵源》。

3月16日，撰〈近代民主思想的淵源〉¹⁹，載《中國一周》464期。

3月23日，撰〈世界民主鬥士潘多馬〉²⁰，載《中國一周》465期。

3月30日，撰〈孟德斯鳩與法律精義〉²¹，載《中國一周》466期。收入《民主基本概念的淵源》。

5月18日，撰〈盧騷的民主理論〉²²，載《中國一周》473期。收入《民主基本概念的淵源》。

6月8日，撰〈流芳百世的盧騷〉²³，載《中國一周》476期。

8月1日，受東海大學之聘，由美國至東海大學政治系。接替張佛泉教授留下的文學院院長職，講授「中國政府」、「政治學」。²⁴

¹⁹按，是篇分：一、理性時代；二、美國獨立宣言和吉富生主義；三、從伏爾泰到法國大革命。篇末題「一九五五年八月寫于美國哈德福神學院」。

²⁰按，是篇分：一、一個世界公民；二、一個大宣傳家。兩個單元，結論寫下潘多馬對於「民主政府怎樣去把窮苦大眾救拔出來」的五點主張，指出「在潘多馬看來，民主主義和人道主義，是一而二，二而一的。」

²¹按，是篇分：一、不作達官作書生；二、「法律精義」的發表；三、「法律精義」與民主思想；四、論共和政體；五、論自由；六、三權鼎立的政府；七、論民主，引梁啟超的說法後，以「孟氏真是『一言而為天下法』的大師」作結。

²²按，是書分：一、一舉成名；二、社會契約的概念；三、公共意旨的性質和範圍；四、法律與公共意旨；五、最好的政府。最後引「難怪有人說盧騷不是哲學家，而是文學家」的說法作結。

²³按，是篇先引宋朝蘇軾說：「匹夫而為百世師，一言而為天下法」一句，再分：一、苦命的開始；二、流浪墮落與掙扎；三、三十三歲以後的信史；四、成名的作家。篇末題「待續」，讀其內文亦見結束，惜未見後續之作。

²⁴據《東海大學校刊》30期(1959年10月16日)第5版。按，政治系退休老師張玉生教授提供他收藏多年的顧敦錄教授的資料。包含「中國政府選讀」，分為上冊、下冊及第三冊。因僅標示裝訂日期，張老師表示不確定何時編訂。

上冊收錄：1. Government Structure of the Republic of China, A Chart of the Administrative Structure of the Government of China；2. 中華民國解，章炳麟；3. 中華民國國號■，丁迪；4. 國籍法；5. 客問與問客--收養、國籍、居留陷阱，陶希聖；6. 中國人談中國人，胡耐安；7. 建都，黃宗羲；8. 北京之將來，梁啟超；9. 北京古建築；10. 憲法大綱；11. 護國之役回顧談，梁啟超；12. Observations on the Organic Law of China, Edward. S. Corwin；13. 中華民國憲法草案(五五憲草)；14. 政治協商會議憲草修改原則；15. 中華民國憲法；16. The Proceedings and Developments of the First Session of the National Assembly；17. 黃少谷發表談話說明國家安全會議有關事項；18. 動員勘亂時期國家安全會議組織綱要；19. 議會政治之再認識，顧敦錄；20. 三十六立委「聖誕」之辨平議，顧敦錄；21. 預算法；22. 決算法；23. 十年三度監秋闈，黃■實；24. 行政院人事行政局組織規程；25. 人事行政局即將推行六項工作；26. 公文程式與處理，杭立慈。

10 月 16 日，兼行政委員會、獎學金委員會、訓育委員會、圖書委員會、教職員研究及進修委員會、東海學報委員會、教授學術研究審議委員會、校務委員會等委員，教授會候補理事。²⁵

11 月 2 日，撰〈一百年的留美教育〉，載《祖國周刊》20 卷 5 期。

11 月 24 日，在教職員團契會上主講「漢譯聖經之漢文問題」。

12 月，撰〈基督教文學運動的當務之急〉²⁶，載《東風》第 9 期。

12 月，撰〈到校報，張淵揚兄暨紐約友好〉二首²⁷、〈乙亥重九適逢雙十節，今生教授邀宴命句即請斧正〉²⁸，載《東風》第 9 期。

下冊收錄：1. Government Structure of Taiwan Province；2. 地方政府，顧敦銘；3. Experiments an Local Government, Tun-jou Ku；4. 省的地位，陳之邁；5. 省主席與省長，陳之邁；6. 省區調整後之縣、市、局區域調整問題；7. The Hsien Government in the Chinese Political System, Tun-jou Ku；8. The Nationalist Attempt at Reforming County Government local Self-Government, Tun-jou Ku；9. 縣政府制度的實地試驗(蘭谿)，胡次威；10. 台灣省縣市長候選人資格檢覈規則及施行辦法；11. 台灣鄉鎮區長縣轄市長候選人檢覈規則及施行辦法, Lung-Ching Hsiang、Tun-jou Ku；12. The village of Hsinchuang, Tun-jou Ku；13. 台灣省暨台北市公職候選人資格檢覈規則；14. 台灣市各級組織及實施地方自治綱要；15. 台灣市臨時市議會議事規則；16. 直轄市政府。

第三冊收錄：1. W. J. Shepard, Government: History and Theory.；2. C. J. Frederick, Government: State and Nation；3. 民國十二年中華民國憲法；4. 顧祖禹，讀史方輿記要：江寧府、開封府、西安府、重慶府；5. 朱雲錦，汴洛二都說；6. 趙翼，長安地氣；7. 顧敦銘，開放式政黨之性質、制度及組織；8. 中央公職人員增選、補選辦法；9. 趙鳴九，秋曹老兵一席話；10. 趙鳴九，秋曹憶語；11. 黃宗羲，明夷待訪錄取士篇；12. 魏禧，制科策上；13. 張士元，書張佩聰事；14. 張劍寒，監察院職權區分略圖；15. 張劍寒，監察之彈劾程序；16. 胡佛，黨對監察權行使的影響；17. 傅啟學，監察院職權行使的方式；18. 傅啟學，監察院的性質；19. 傅啟學，縣市審計權歸屬問題；20. 張士元，直轄市政府；21. 陳之邁，縣政概論；22. 陳之邁，縣政組織；23. 陳之邁，地方自治。

²⁵據《東海大學校刊》30 期(1959 年 10 月 16 日)第 2 版「四十八學年度各委員會委員名單」及 31 期(11 月 1 日)第 2 版「四十八學年度校務委員名單」，32 期(11 月 16 日)第 2 版「四十八學年度教務委員名單」，33 期(12 月 1 日)第 1 版「本校教授會已正式成立，通過章則及選舉理監事」。

²⁶按，是篇分：一、基督教文學的貧乏；二、當務之急，分：譯修新舊約聖經，重修普天頌讚；三、急起直追等討論。

²⁷按，詩作內容如下：

十年踏徧江濱路，會友以文盡彥英，騰我新詩兼美酒，報君月是故鄉明。(憶紐約)
大度山頭大纛揚，層樓高處望家鄉，行看八百精橫磨劍，掃蕩中原此濫觴。(升旗禮)

²⁸按，詩作內容如下：未有江郎筆，能無杜老哀，且欣雙節日，勸我菊花杯。

12月12日，隨同吳德耀校長等十一人，訪問鳳山步校受訓之畢業生。²⁹

12月25日，擔任《葡萄園》社顧問。³⁰

12月25日，撰〈吾國基督教文學之展望〉³¹，譯〈肅靜夜〉、〈萬鐘齊功〉，載《葡萄園》第11期。

1960年

1月16日，在「元月份動員月會」上報告「我國百年來留美教育之回顧與前瞻--基督教對於這個運動的貢獻」。³²

1月底，率領文學院政治系選修「中國政府」班的學生10餘人，分往台中市府，教育廳，衛生處，省議會，省政府及彰化縣政府等機構，搜集有關省縣政府之組織系統，行政程序與實施民主之經過。³³

3月1日，以東海學報委員會召集人名義召開會議，會中聘請梁容若教授為文史組召集人，徐道鄰教授為社會組召集人，陳兼善教授為自然科學組召集人。³⁴

3月24日，到國民大會旁聽第一屆國民大會第三次大會。

4月，撰〈題畫詩〉³⁵三首，載《東風》第10期。

4月，撰〈復活節名歌及其本事〉，載《葡萄園》第12期。

4月1日，《東海大學校刊》報導，兼文化促進委員會，工學院設計委員會、教員資格審敘委員會等委員。³⁶

5月16日，《東海大學校刊》報導，兼司徒雷登獎學金處理委員會委員。³⁷

²⁹據《東海大學校刊》34期(1959年12月16日)第1版「吳校長一行十一人曾赴鳳山陸軍步校訪問受訓畢業同學」。

³⁰據《東海大學校刊》35期(1959年12月31日)第1版「出版消息」。

³¹按，是篇分：一、文學運動全貌；二、基督教歷代名著集成的編譯；三、中國基督徒反映宗教生活的文學；四、平信徒作品，含曾約農校長、孫克寬教授、稼、許達然、徐正觀三人的新詩。

³²據《東海大學校刊》36期(1960年1月16日)第1版「顧敦銖院長報告百年來留美教育」，內容見第2版、第3版。

³³據《東海大學校刊》37期(1960年3月1日)第2版。

³⁴據《東海大學校刊》38期(1960年3月16日)第1版。

³⁵按，詩作內容如下：

為寫長生意，其師造化工。靈禽延壽考，松老欲成龍。(贈王範生先生)
故人千里尺書投，囑寫錢塘一段秋。如此江山難點染，還須自上月輪樓。(月輪樓圖)

³⁶據《東海大學校刊》39期(1960年4月1日)第1版。

³⁷據《東海大學校刊》41期(1960年5月16日)第3版。

6 月，指導劉華景撰《臺灣省地方自治選舉》學士論文。

6 月 1 日，撰〈上清池〉(外二首)³⁸，載《東海文學》創刊號。

9 月 27 日至 30 日，在新生訓練中介紹各單位概況，以及應注意事項。³⁹

10 月 16 日，兼行政委員會、訓育委員會、獎學金委員會、圖書委員會、教職員研究及進修委員會、教授學術研究審議委員會、東海學報委員會、校務委員會、教務委員會、教員資格審敘委員會等委員。講授「中國政府」課程。⁴⁰

12 月 16 日，《東海大學校刊》報導：「本校文學院顧敦錫院長所著之《中國議會史》，前經燕京大學付印發行，問世後深受各方重視，刻已絕版，去年顧院長回國後，即開始重新增校，現已完成，本校付印發行。」⁴¹

1961 年

1 月 1 日，譯〈愛蘭眼睛在微笑〉，載《東海文學》第 2 期。

1 月 17 日，《東海大學校刊》報導，兼畢業生出國進修委員會委員。⁴²

2 月 6 日，日本書道訪問團一行十餘人由副團長泉山三六率領，來校訪問，由顧院長代表接見。該訪問團對於本校的勞作教育、圖書館的開架制度以及建築物等都表極大興趣。⁴³

³⁸按，上清池(外三首)，實包含：谷音及錢江夜望。各詩內容如下：

聽說從前有座上清宮，宮裏是不吃煙火的神仙。我到龍山來求長生術，尋不著神仙也不見宮殿。高在山高頭，深在山深處，只有春水一潭清且淺。潭水是不是天上來，還是神仙留下的瓊漿玉醅？這問題恕我不能答覆你。但知道不須煙火，我也開懷呷一杯。一呷忘了曲曲彎彎來時路，再呷忘了畫畫疊疊山下山。只見水底一朵白雪飛，雲端裏仙子乘風去漫；水底一片是青天，天上宮闕劃然對我開。

谷音

三面青山一江風，回應著陣陣吶喊，像球一般的圓轉，歌一般的流利。游泳池笑出了微微酒渦，驚起的小鳥飛了又停，停了又飛。過路人在運動場邊停下來羨豔地問：「為什麼山谷裏的呼聲這樣雄麗？」「那是健康的肺鼓動了健康的聲帶，健康的聲帶鼓動了健康的空氣。」

錢江夜望

夜色染黑了天邊，不見半點見星光；窗前老樹都隱藏起來了，再向那裏去認錢塘江？但見幾點豆也似的燈火，在遠處漂漂蕩蕩；接著花浪浪一片聲響，想見漁翁撒手，漫天一網。

³⁹據《東海大學校刊》44 期(1960 年 10 月 1 日)第 1 版。

⁴⁰據《東海大學校刊》45 期(1960 年 10 月 16 日)第 2 版及 3 版，47 期(11 月 16 日)第 2 版，48 期(12 月 1 日)第 4 版。

⁴¹據《東海大學校刊》49 期(1960 年 12 月 16 日)第 3 版。

⁴²據《東海大學校刊》51 期(1961 年 1 月 16 日)第 1 版。

⁴³據《東海大學校刊》52 期(1961 年 3 月 1 日)第 2 版。

- 4月20日，參加東海四十九年度第二學期第一次教務會議。⁴⁴
- 4月20日，譯〈橄欖山新樂府〉，載《葡萄園》第15期。
- 4月26日，受救國團委派東海甄選學生參加國際會議代表的口試。⁴⁵
- 5月，出版《聖經引得》，與程孫之淑合編，香港聖經公會。⁴⁶
- 6月，指導沈恩章撰《國民大會沿革》，劉益充撰《臺灣省議會簡史》，潘儉儉撰《立法院》等三人的學士論文。
- 9月，出版《政治學大綱--政治科學和政府論(原名：高納政治學大綱)》，James W. Garner 著，顧敦錄譯，台北：世界書局，1961年9月。⁴⁷

⁴⁴據《東海大學校刊》55期(1961年5月1日)第2版。

⁴⁵據《東海大學校刊》55期(1961年5月1日)第2版。

⁴⁶按，收錄：未署名及標題之〈序〉(或說明)、顧敦錄〈聖經引得序例〉、〈新編部首表〉、〈聖經引得之引得〉等四個單元。又，〈國語本聖經譯本之檢討〉記載：「一九五八年我在紐約聖經公會編《聖經引得》(現由香港聖經公會出版)，適巧之江大學同事畢學範字博 Dr. Frank W. Price 也在哥倫比亞大學協和神學院講學。他約我一同試譯新約中最短的一卷，保羅致腓利門書，和八福篇。我們把這兩處經文從希臘原文繙成現代風格的白話文，並印了一百份分送友好專家請正。這個小試驗很引起中西經學家的興趣。英國倫敦的 The Bible Translator(聖經譯人)雜誌已把拙譯全文和各評論彙編為 The Bible in Modern Chinese(現代中文聖經)一文，刊登出來，曾引起更廣泛的討論。」見《葡萄園》第23期，1966年1月25日。

⁴⁷按，1961年〈重印本譯者自序〉說：「在之江大學任教的時期、把高納教授還本書逐譯應用。」全書分上、下兩編，上編收12章：

上編、政治科學，收：第一章、政治科學的性質和範圍，分：一、政治科學的術語，收：第一節、缺乏正確的術語；第二節、「政治」和「政治科學」；第三節、「理論的」政治和「應用的」政治；第四節、政治科學的單性和複性。二、定義和範圍，收：第五節、著名作家的意見；第六節、相同之點；第七節、政治哲學。三、「政治」是不是一種科學，收：第八節、否定的意見；第九節、肯定的意見。

第二章、研究政治科學的方法，分：第一節、限制和困難；第二節、方法論的學派；第三節、實驗的方法；第四節、社會學生理學和心理學的方法；第五節、法理學的方法；第六節、比較的方法；第七節、歷史的方法；第八節、觀察的方法。

第三章、政治科學與其他科學的關係，分：第一節、政治科學的補助科學；第二節、政治科學與社會學的關係；第三節、政治科學與歷史的關係；第四節、政治科學與經濟學的關係；第五節、政治科學與統計學的關係；第六節、政治科學與心理學的關係；第七節、政治科學與生物學的關係；第八節、政治科學與地理學的關係；第九節、政治科學與人種學人種誌和人類學的關係。

第四章、國家的性質，分：一、名詞和定義，收：第一節、國家這個名詞；第二節、國家的種種意義；第三節、什麼是國家；第四節、國家的近代的定義；第五節、結論；第六節、定義的條件和觀察點；第七節、國家的觀念和概念；第八節、國家是國際公法中的一種概念；第九節、國際聯合會是否國家；第十節、國

- 聯不是國家；第十一節、教皇區域是否國家。二、國家與其他團體的分別，收：第十二節、團體的性質和種類；第十三節、國家與其他團體的區別；第十四節、自由團體隸屬國家管轄；第十五節、多元論；第十六節、對於多元論的批評；第十七節、結論。三、國家的目的，收：第十八節、國家是目的還是手段；第十九節、國家目的之分類；第二十節、結論。
- 第五章、國家的要素和屬性，分：一、人民，收：第一節、人民的重要；第二節、人民是國家的公民和臣民；第三節、組織是國家所需要的人民數目。二、領土，收：第四節、領土的需要；第五節、否認領土的需要；第六節、領土是法權的範圍；第七節、財產說；第八節、國際地役限制領土主權；第九節、領土為國家的主觀要素的學說；第十節、領土觀念中的含義；第十一節、天然國境和海口；第十二節、領土面積的必要範圍；第十三節、否認小國的價值；第十四節、小國的答辯。三、國家的其他要素和屬性，收：第十五節、政府的需要；第十六節、外交獨立權；第十七節、對內的主權；第十八節、永久性；第十九節、國家的繼續性；國家的繼承；第二十節、國家的平等權；第二十一節、平等原則的批評。
- 第六章、國家族國和民族，分：一、國家族國和民族的分別，收：第一節、名詞；第二節、族國的定義種族上的要素；第三節、種族和語言非要素；第四節、族國是一種政治現象；第五節、「國民」和「民族」；第六節、什麼是民族；第七節、民族的要素；第八節、結論。二、民族主義原則的發展，收：第九節、民族主義的發生；第十節、民族主義發展的原因；波蘭的瓜分；第十一節、法國革命和拿破崙征服的影響；第十二節、維也納會議的結果；第十三節、世界大戰的結果；第十四節、民族原則的改變；第十五節、全民表決；民族的未決問題。
- 第七章、國家族國和民族(續)民族的權利，分：第一節、自決權；第二節、自決權的限制；第三節、穆勒的民族國家原則；第四節、對於「單一民族」國家的原則之批評；第五節、阿克吞爵士反對民族主義；第六節、阿克吞爵士意見的研究；第七節、民族問題；第八節、民族的其他權利；第九節、國際聯合會保護少數民族的權利；第十節、條約規定的施行；第十一節、德人在南提羅爾的情形；第十二節、少數民族的交換。
- 第八章、主權，分：一、性質和起源，收：第一節、主權的性質；第二節、觀念和名詞；第三節、君主即主權；第四節、主權的定義。二、主權的種類，收：第五節、名義上的主權；第六節、法律主權和政治主權；第七節、此種區別並非主權的劃分；第八節、英國的法律主權；第九節、人民主權；第十節、民族主權；第十一節、理性或公義的主權；第十二節、事實主權；第十三節、合法主權；第十四節、對外主權。三、主權的特性，收：第十五節、永久性專有性統一性廣大性；第十六節、不可讓與性；第十七節、主權不可剝奪性。四、主權不可分，收：第十八節、一國僅有一個主權；第十九節、主權可分說；第二十節、外國學者的意見；第二十一節、政府權力的劃分。五、奧斯丁的主權學說，收：第二十二節、法律和主權的定義；第二十三節、對於奧斯丁學說的批評。
- 第九章、主權(續)，分：六、主權有限說，收：第二十四節、法外的限制；第二十五節、主權有限的意義；第二十六節、對於主權無限說的批評；第二十七節、批評的批評；第二十八節、自制說；第二十九節、對於自制的批評；第三十節、國際公法的限制習慣主義；第三十一節、習慣說的反對論。七、對於主權說的攻擊，收：第三十二節、否認主權的必要性；第三十三節、對於非主權國家說的批評；第三十四節、否認國家主權的存在。

第十章、國家的理論，分：一、法律說，收：第一節、概論；第二節、法學家的見解；第三節、國家的人格；第四節、對於國家人格說的批評；第五節、有條件的承認此種學說。二、有機體說，收：第六節、有機體說和其他學說的分別；第七節、機械說；第八節、有機體說的歷史和著作；第九節、此種學說在十九世紀的發展；第十節、斯賓塞的比較；第十一節、主張有機體說的其他學者；第十二節、有機體說的估價；第十三節、理論的價值。三、契約說，收：第十四節、契約說的見解；第十五節、契約的性質；第十六節、契約說的反對；第十七節、「政府」契約說；第十八節、「政府」契約說的估價；第十九節、結論。四、理想或形而上學說，收：第二十節、理論；第二十一節、黑格爾的哲學；第二十二節、黑格爾學派；第二十三節、英國理想主義派；第二十四節、對於理想說的批評；第二十五節、理想主義的估價。

第十一章、國家的體制，分：一、分類原則，收：第一節、分類的方法；第二節、國家和政府分類的混合；第三節、習用的分類法；第四節、對於以上分類的批評；第五節、適當的國家分類的標準之困難；第六節、亞里斯多德的標準；第七節、對於亞氏分類的批評；第八節、神權國體。二、近代的分類，收：第九節、惠芝等的分類；第十節、摩爾的分類；第十一節、伯倫智理的分類；第十二節、耶律芮克的分類；第十三節、柏哲士的分類；第十四節、耶律芮克和柏哲士兩氏分類的估價；第十五節、結論。三、部分主權國，收：第十六節、部分主權國；第十七節、聯邦的分子；第十八節、附庸國；第十九節、被保護國；第二十節、現今的被保護國；第二十一節、委任統治下的國家；第二十二節、永久中立國；第二十三節、永久中立國舉例；第二十四節、永久中立國參加自衛同盟和獲得殖民地之權。

第十二章、國家的聯合，分：一、分類原則，收：第一節、聯合的種類；第二節、耶律芮克的聯合分類。二、身合物合，收：第三節、身合；第四節、身合舉例；第五節、物合。三、邦聯，收：第六節、邦聯的性質；第七節、邦聯不是國家；第八節、邦聯舉例；第九節、德國邦聯(一八一五至一八六七年)；第十節、中亞美利加聯合(一九〇七至一九一八)。四、聯邦，收：第十一節、聯邦舉例；第十二節、聯邦的性質；第十三節、聯邦的種類；第十四節、聯邦的分子是否國家；第十五節、聯邦是怎樣成立的；第十六節、聯邦的主要條件及其要素。五、國際的行政聯合，收：第十七節、性質和目的；第十八節、國際聯合的舉例和種類；第十九節、組織；第二十節、國際聯合的價值。六、國際聯合會，收：第二十一節、聯合會會員；第二十二節、會員資格的喪失；第二十三節、國聯的目的。

下編、政府論，分：第十三章、政府的體制，再分：一、分類，收：第一節、國家和政府的區別；第二節、分類的標準。二、君主政治貴族政治寡頭政治和民主政治，收：第三節、用就行主權的人數之多寡來分類；第四節、君主政治的種類；第五節、絕對的君主政治；第六節、限制的君主政治；第七節、貴族政治；第八節、寡頭政治；第九節、民主政治；第十節、民主政治的種類純粹的一種；第十一節、代議的民主政治；第十二節、代議政府的要素；第十三節、共和政府；第十四節、其他的分類。

第十四章、政府的體制(續)，分：三、內閣制政府，收：第十五節、柏哲士教授的分類；第十六節、內閣制政府的定義；第十七節、英國的內閣制；第十八節、英國自治殖民地的內閣制政府；第十九節、比利時的內閣制；第二十節、法國的內閣制；第二十一節、意大利的內閣制政府；第二十二節、德國的內閣制政府；

第二十三節、其他歐洲各國的內閣制。四、總統制政府，收：第二十四節、總統制政府的特色；第二十五節、美國的總統制；第二十六節、拉丁亞美利加的總統制。五、瑞士制，收：第二十七節、瑞士制的特徵。六、俄國的蘇維埃制，收：第二十八節、自成一派。七、單一制和聯邦政府，分：第二十九節、單一制政府；第三十節、聯邦制政府的解釋；第三十一節、聯邦制的分權問題；第三十二節、分權的方法；第三十三節、聯邦的控制和強制；第三十四節、地方執行聯邦法律；第三十五節、聯邦干涉地方事務。八、其他政府體制，收：第三十六節、邦聯政府；第三十七節、官僚政府；第三十八節、民眾政府；第三十九節、個人主義的政府和爸爸主義的政府。九、政府體制的相續，收：第四十節、早期作家的理論。

第十五章、各種政府制度的優點和弱點，分：一、君主政體，收：第一節、君主政體的存在；第二節、共和主義的進步；第三節、君主政體的優點；第四節、君主政體的弱點；第五節、限制的君主政體的優點；第六節、貴族政治的不同的形式；第七節、貴族政治的優點；第八節、貴族政治的弱點；第九節、近代擁護貴族政治的人；第十節、選擇人材的原則；第十一節、政府大多是貴族政治的。三、民主主義的或民眾的政府；第十二節、民主主義政府的意義；第十三節、民主主義的政府的優點；第十四節、民主政治的弱點；第十五節、緬因對於民主政治的批評；第十六節、勒啟的批評；第十七節、多賚乞克的訴狀；第十八節、別種近代的批評；第十九節、蒲徠士爵士的批評；第二十節、民主政治的將來；第二十一節、成功的民主政治的主要條件；第二十二節、人民對於民主政府的才能各各不同；第二十三節、民主政治的過重負擔。

第十六章、各體政府的優點和劣點，分：四、單一和中央集權政府，收：第二十四節、單一和中央集權政府之界說；第二十五節、分權和分治；第二十六節、單一政府和集權政府之優點；第二十七節、單一政府和中央集權政府之劣點。五、聯邦政府，收：第二十八節、特徵；第二十九節、聯邦政府之優點；第三十節、聯邦政府之劣點。六、內閣制政府，收：第三十一節、內閣制政府之優點；第三十二節、內閣制政府之劣點；第三十三節、內閣制特別在某種國家之劣點。七、總統制政府，收：第三十四節、總統制政府之特徵；第三十五節、總統制政府之劣點；第三十六節、何以內閣制沒有傳入美國；第三十七節、美國早期的議會規例；第三十八節、容許閣員出席國會之擬議。八、最好的政府制度，收：第三十九節、由各種試驗所得的判斷；第四十節、政府對於民族和國家的適合性；第四十一節、將來的政府；第四十二節、民主政治的展望；第四十三節、聯邦政府的展望；第四十四節、內閣制政府的展望；第四十五節、好政府的價值。

第十七章、政府的權限，分：一、關於政府職務的理論--無政府說，收：第一節、無政府主義；第二節、政府的代替制度；第三節、對於無政府主義理論的解答。二、個人或放任主義，收：第四節、個人主義的解釋；第五節、個人主義理論的淵源；第六節、穆勒的主張；第七節、斯賓塞的主張；第八節、斯賓塞反對國家的干涉；第九節、立法者的罪惡；第十節、放任主義的理由；第十一節、對於放任主義的批評；國家是罪惡的假定；第十二節、國家管理的增加的需要；第十三節、政府和自由是相反的概念；第十四節、個人主義誇大國家法令的罪惡；第十五節、政府的已往過失；第十六節、個人有自決的較高能力；第十七節、現行的慣例；第十八節、放任政策的危險；第十九節、放任主義的價值。三、社會主義，收：第二十節、社會主義的解釋；第二十一節、社會主義的種種概念；第二

- 十二節、社會主義的理由；第二十三節、反對社會主義的理論；第二十四節、社會主義的社會的舉例；第二十五節、社會主義國家的職務；第二十六節、英國的國家社會主義；第二十七節、美國的國家社會主義。四、觀察和結論，收：第二十八節、正當和不正當職務的界限；第二十九節、共同的意見；第三十節、國家的責任；第三十一節、自由的原則；第三十二節、放任主義的不可能。
- 第十八章、憲法，分：一、憲法的性質必需和起源，收：第一節、名詞的解釋；第二節、憲法的定義；第三節、憲法的必需；第四節、革命以前的法國憲法；第五節、成立憲法的起源；第六節、近代成文憲法的原型；第七節、最早的成文法。二、憲法的種類，收：第八節、憲法的分類；第九節、成文憲法和不成文憲法；第十節、欽定憲法；第十一節、對於上述分類法的批評；第十二節、憲法分類的新提議。三、英國的和法國的憲法之比較，收：第十三節、英國的憲法；第十四節、「合憲的」和「違憲的」二詞在英美用法的不同；第十五節、法國的憲法。四、美國式憲法，收：第十六節、美國憲法的特徵；第十七節、憲法是自由的保護者。五、各種憲法的優劣，收：第十八節、成文憲法的優點；第十九節、不成文憲法的優點；第二十節、不成文憲法的劣點。六、成文憲法的要素，收：第二十一節、模型的憲法的內容；第二十二節、政府組織的規定；第二十三節、美國憲法。七、憲法的發展和擴張，收：第二十四節、生長的步驟；第二十五節、習俗和慣例；第二十六節、司法解釋與憲法的發展；第二十七節、正式修改與憲法的發展；第二十八節、不能修改的憲法；第二十九節、修改的伸縮性；第三十節、幾種現行的憲法修改法；第三十一節、反對憲法神聖的態度。
- 第十九章、選舉團，分：一、選舉功能的性質，收：第一節、選舉功能的重要；第二節、關於選舉功能的性質的理論；第三節、選舉權是否為自然的權利；第四節、法國革命憲法的原則；第五節、法人對自然權利說的拒絕；第六節、選舉權是職務或功能的意見；第七節、行使選舉權職務是否責任；第八節、強迫選舉；第九節、反對強迫選舉的原則；第十節、複數和加重選舉；第十一節、加重選舉之優點；第十二節、反對加重選舉；第十三節、穆勒的辯護；第十四節、其他各國的複數選舉；第十五節、複數選舉的消滅；第十六節、家庭選舉的建議。二、選舉團的組織，收：第十七節、早期的限制；第十八節、法國的限制；第十九節、英美的限制；第二十節、德國及其他國家；第二十一節、早期反對普及選舉的論調；第二十二節、普及選舉的勝利。三、婦女選舉權，收：第二十三節、反對婦女選舉權的理由；第二十四節、女子選舉權的辯護；第二十五節、自衛的理由；第二十六節、邏輯上的理由；第二十七節、澄清政治的理由；第二十八節、早期之婦女參政；第二十九節、大戰後婦女參政的傳播；第三十節、婦女無選舉權之各國。四、現行選舉制度的條件，收：第三十一節、普及選舉原則的例外；第三十二節、教育財產和納稅的限制；第三十三節、黑人的選舉權；第三十四節、知識階級的利益；第三十五節、財產和納稅的限制。二、決定選舉價值的要件，收：第三十六節、第一選舉官吏的數目；第三十七節、第二直接選舉和間接選舉；第三十八節、贊成間接選舉的理由；第三十九節、反對間接選舉的理由；第四十節、公開投票和秘密投票；第四十一節、法國在一九一四年前的選舉方法；第四十二節、投票的便利。
- 第二十章、立法機關，分：一、政府的權限的分配，收：第一節、兩權說；第二節、三權說；第三節、其他分類；第四節、立法的最高權；第五節、立法部的非立法職務。二、立法機關的淵源，收：第六節、古代的立法機關；第七節、代議

- 制度的淵源--英國；第八節、在歐洲大陸；第九節、早期代議制度的特點；第十節、中世紀的代表；第十一節、早期立法機關的職務。三、立法機關的組織，收：第十二節、一院制的原則；第十三節、一院制的理由；第十四節、兩院制的理由；第十五節、反對兩院制的理由；第十六節、近來上議院權力的減削；第十七節、經驗的結果即功用的判斷。四、上議院，收：第十八節、上議院的組織；第十九節、各種制度的優劣；第二十節、民選的上議院；第二十一節、間接選舉的上議院；第二十二節、地方立法機關選舉的上議院；第二十三節、上議院新經驗的建議；第二十四節、蒲徠士大會的提議；第二十五節、經驗的教訓；第二十六節、上議院議席的分配；第二十七節、上議院的職權。
- 第二十一章、立法機關(續)，分：五、下議院的組織，收：第二十八節、一般原則；第二十九節、代表的基礎；第三十節、違反平等代表原則的實例；第三十一節、代表分配的修正；第三十二節、選舉區；第三十三節、「普通選票制」對「一區一員制」；第三十四節、法國的實例；第三十五節、其他各國的實例；第三十六節、「一區一員制」的優點；第三十七節、「反對一區一員制」的理由；第三十八節、議員的資格；第三十九節、歐洲關於居住條件的實例；第四十節、美國關於居住條件的實例；第四十一節、財產的資格；第四十二節、消極的資格；第四十三節、議員的任期；第四十四節、美國關於議員報酬的實例；第四十五節、歐洲關於議員報酬的實例；第四十六節、議員報酬的優點和劣點。六、少數黨的代表問題，收：第四十七節、早期的主張者；第四十八節、對於多數代表制的批評；第四十九節、比例代表的運動；第五十節、對於比例代表制原則的批評。七、職業代表，收：第五十一節、對於比例代表的政黨的批評；第五十二節、早期的階級代表；第五十三節、利益代表的主張者；第五十四節、職業代表制的實例；第五十五節、對於職業代表制的批評。八、立法委任權的性質；議員的任務，收：第五十六節、一般意見的分歧；第五十七節、早期的觀念；第五十八節、近代的觀念；第五十九節、政治家及政治作家的意見；第六十節、議員應否受訓示的約束；第六十一節、肯定的意見；第六十二節、否定的意見；第六十三節、議員應享有判斷的自由。
- 第二十二章、行政機關，分：一、組織的原則，收：第一節、行政機關的內容；第二節、行政機關的一般性質；第三節、合議制的事例；第四節、議會政治的國家的行政組織；第五節、合議制的優點；第六節、行政會議。二、行政首長的選擇方法，收：第七節、一般的方法；第八節、直接選舉制；第九節、間接選舉制；第十節、議會選舉制。三、行政首長的任期，收：第十一節、哈密爾敦和斯托立的觀念；第十二節、各國的實例；第十三節、反對短任期的理論；第十四節、重選問題；第十五節、單一任期制的優點；第十六節、美國對於單一任期制的趨向；第十七節、贊成連任的理論。
- 第二十三章、行政機關(續)，分：四、行政權，收：第十八節、行政權的性質；第十九節、行政權及任命權；第二十節、指揮權；第二十一節、命令權；第二十二節、命令權的種類；第二十三節、法國的命令權；第二十四節、美國的命令權；第二十五節、英國的命令權；第二十六節、行政首長的軍事權；第二十七節、赦免權；第二十八節、行政首長的其他權力；第二十九節、行政首長與立法權；第三十節、行政的否決權；第三十一節、行政首長不受司法管轄；第三十二節、其他國家使總統去職的方法；第三十三節、現行方法的評價；第三十四節、德國總統的直接罷免；第三十五節、法國國會強制總統辭職的權力；六、共和國家行政

- 10月4日，下午7時30分，參加「民國51學年第1次圖書委員會會議」。
- 10月16日，兼行政委員會、訓育委員會、獎學金委員會、圖書委員會、教職員研究及進修委員會、教授學術研究審議委員會、東海學報委員會、校務委員會、教務委員會等委員。講授「中國政府」課程。⁴⁸
- 11月，撰〈高納「政治學大綱」重印本譯者自序〉，載《東風》第2卷4期。
- 11月11日，參加「五十學年度第一學期校務會議」。⁴⁹
- 11月15日，撰〈鐵幕悲歌〉，載《東海文學》第3期。
- 12月1日，《東海大學校刊》報導，兼「五十年度教員資格聘審委員」。⁵⁰
- 12月25日，譯〈聽！耶穌宣照的聲音〉，M.B. Sleight 原著，載《葡萄園》第16期。

1962年

- 1月11日，在行政大樓會議室主持「第四卷東海學報編輯委員會」會議，決定同年6月中旬出版，截稿日為4月6日。⁵¹

首長的種類；第三十六節、美國總統；第三十七節、法國總統；第三十八節、德國總統；第二十四章、司法機關，分：一、司法機關的職務，收：第一節、早期的司法觀念；第二節、司法行政是國家的職務；第三節、司法機關的需要；第四節、法院的非司法職務；第五節、明定判決；第六節、諮詢意見；第七節、法院有權把立法議案宣告違憲；第八節、早期的美國慣例；第九節、哈密爾登對還原則的辯護；第十節、馬爾堡對馬的孫案件；第十一節、歐洲的慣例--德國；第十二節、奧國；第十三節、其他歐洲國家；第十四節、英國的慣例；第十五節、法國的理論和慣例；第十六節、英領自治地及拉丁亞美利加在違憲立法上的司法管轄；第十七節、聯邦國家司法管轄的理由及其價值；第十八節、司法管轄在單一國的價值；第十九節、司法管轄的批評；第二十節、司法判決的取消；第二十一節、不一致的判決；第二十二節、結論；第二十三節、法院的判法職務；第二十四節、司法判例；第二十五節、固定裁判的原則。二、司法機關的組織，收：第二十六節、組織的原則；第二十七節、聯邦國家的法院組織；第二十八節、法院的兩種制度；第二十九節、行政法院；第三十節、英美制度；第三十一節、大陸制度的批評；第三十二節、批評的批評。三、法官的任命任期和免職，收：第三十三節、法官的資格；第三十四節、法官的任命：(一)由立法機關選舉；第三十五節、(二)由人民選舉；第三十六節、(三)由行政機關任命；第三十七節、行政任命方法的批評；第三十八節、法官的任期；第三十九節、法官的免職。

⁴⁸據《東海大學校刊》60期(1961年10月16日)第2版，61期(11月1日)第2版及3版。

⁴⁹據《東海大學校刊》62期(1961年11月16日)第2版。

⁵⁰據《東海大學校刊》63期(1961年12月1日)第3版。

⁵¹據《東海大學校刊》66期(1962年1月13日)第1版。

1 月 16 日，參加由吳德耀校長邀請黃彰輝博士、周聯華博士、任賜瑞博士、唐守謙博士、浦威廉博士等人，在吳校長住宅舉行座談會，決議由東海大學在暑期主辦一個神學研究班。⁵²

4 月 16 日，參加在行政大樓舉行的「第四屆畢業典禮籌備委員會」會議，決定 6 月 18 日舉行畢業典禮。⁵³

4 月 22 日，譯〈寂寞山谷〉，載《葡萄園》第 17 期。

4 月 22 日，譯〈偉大牧人耶和華〉，盛宣恩譜，載《葡萄園》第 17 期。

5 月，出版《中國議會史》，台中：東海大學，台初版。⁵⁴

⁵²據顧敦錄撰〈東海大學暑期神學研究班概況〉著錄，見《葡萄園》18 期，1962 年 12 月。

⁵³據《東海大學校刊》70 期(1962 年 5 月 1 日)第 1 版。

⁵⁴按，版權頁題「1931 年 2 月初版，1962 年 5 月台初版」，全書分 15 章及四類附錄：
第一章、緒言，分：議會與德謨克拉西；議會之沿革；議會之職權。
第二章、議會與吾國之文化土壤，分：固有之民本思想；「謀及庶人」與國民參政；議官與議員；議政文獻；鹽鐵論與議會辯論；議政衰而議會興。
第三章、清末之民治運動，收：康梁之憲政運動；孫文之革命運動；清廷之預備立憲；國民請願速開國會；清廷退位。
第四章、資政院--吾國最早之國會，分：資政院之籌備與成立；資政院組織概況；資政院議員之選舉；資政院之職權；議定十九信條；資政院時代之政黨；外界之干涉；資政院之成績。
第五章、民國以來之政黨，分：民國初期之政黨；正式國會開幕時之政黨；第二次革命以後立政黨；共和復活時之政黨；新舊國會對峙時之政黨；法統重光以後之政黨。
第六章、各省都督府代表聯合會，分：政治背景；各省都督府代表聯合會之發起；各省代表會在滬成立；代表會移鄂；議決「臨時政府組織大綱」；代表會移寧；選舉大元帥與副元帥之爭議；選舉孫文與黎元洪為臨時大總統與副總統；通過國務員；「臨時政府組織大綱」之修改；代表會之結束。
第七章、臨時參議院，分：政治背景；參議院成立；選舉「臨時約法」；袁世凱繼孫文為臨時大總統；制定「臨時約法」；國都之議；參議院議員民選之爭；臨時參議院移北京並改組；「國會組織法」等之議定；陸閣通過與武人干政；臨時參議院閉幕。
第八章、第一屆國會第一期常會，分：政治背景；國會之召集；國會組織概況；國會開幕；善後大借款風潮；制憲之進行；議員之被捕與被殺；「大總統選舉法」之宣布；選舉袁世凱與黎元洪為正式大總統與副總統；「憲法草案」之風潮；民黨議員資格之取銷；國會之廢止。
第九章、袁世凱製造之議會，分：政治背景；政治會議之召集；政治議會開會；議覆政府諮詢增修「約法」程序；約法會議成立；修訂「新約法」；參政院之成立；修正「大總統選舉法」；參政院代行立法院；開會討論國體問題；代行立法院建議召集解決國體問題機關；代行立法院代表國民擁戴總統為皇帝；二次擁戴；參政院之裁撤。

- 5月2日，在「五月份月會」中，以文學院中之科學性課程為題，說明本校文學院安排課程之原則。⁵⁵
- 6月，指導鄭光勳撰《臺中市議會簡史》，蘇麟撰《論臺灣地方自治法規對於妨害選舉及罷免之取締》，謝文華撰《美國政黨演化述略》等三人的學士論文。
- 6月15日，撰〈李笠翁論詞貴新穎〉，載《東海文學》第4期。收入《文苑闡幽》。
- 8月1日至8日，在東海大學辦理「東海大學暑期神學研究班」活動。
- 11月，出版《南北兩大民歌箋校》，台北：世界書局。⁵⁶
- 11月16日，《東海大學校刊》報導，兼行政委員會、教職員研究及進修委員會、獎學金委員會、東海學報委員會、圖書委員會、校務委員會、教務委員會等委員。在政治系講授「中國政府」、「政治學原理」課程。⁵⁷

第十章、第一屆國會第二期常會，分：政治背景；國會之恢復與合法政府之成立；憲法會議中之爭執；對德宣戰案；「督軍團」之武力干涉；國會解散。

第十一章、第二屆國會，分：政治背景；重組參議院之原因；西南反對重組參議院；參議院之經過；第二屆國會成立；反對第二屆國會之聲浪；選舉徐世昌為大總統；議決裁減軍費；「安福部」之解散；第二屆國會閉會；第三屆國會之流產。

第十二章、西南護法國會，分：政治背景；國會非常會議齊集廣州；議決「軍政府組織大綱」並舉孫文為大元帥；修正「軍政府組織大綱」並舉七總裁；國會第一次宣言；第二次宣言；第三次宣言；護法時代之議憲；軍政府破裂與國會播遷；非常國會回粵及其消滅。

第十三章、第一屆國會第三期常會，分：政治背景；國會之第二次恢復；「民六」「民八」分子列席問題；眾議院副議長之補選與參議院議長重選之競爭；憲會地方制度問題之爭論；黎總統離京後一日之兩院談話會；六月十六日之參眾兩院會合會；褚輔成等反對六月十六日之兩院會合會；國會移滬運動之失敗；選舉曹錕為大總統；憲法成立。

第十四章、國會臨時會，分：政治背景；國會臨時會開會；眾議院議長問題；眾議院之毆鬥；內務部強撤參議院警衛；吳景濂之被迫出走；參議院質問「金佛郎案」；高閣之推倒；議會之結局。

第十五章、結論-議會之將來，分：議會之劫難；雜議會之腐化；議會之成績；議會之將來。

附錄四類及正誤表，分別收：一、議會組織法及議員選舉法；二、議員姓名錄；三、選舉區；四、參考書目錄。

⁵⁵據《東海大學校刊》71期(1962年5月16日)第1版。

⁵⁶按，即：〈孔雀東南飛與木蘭詩在中國文學中的地位〉，〈孔雀東南飛箋校〉兩篇，收入《古詩集釋四種》之第四種，台北：世界書局，1962年11月。

⁵⁷據《東海大學校刊》77期(1962年11月16日)第4版、5版。

12 月 25 日，撰〈東海大學暑期神學研究班概況〉、〈基督教文學運動〉⁵⁸，載《葡萄園》第 18 期。

1963 年

3 月 15 日，《東海大學校刊》報導，兼教職員聘審委員會委員。⁵⁹

3 月 20 日，撰〈李笠翁論詞料和他運用的方法〉，載《東海文學》第 5 期。收入《文苑闡幽》。

4 月 14 日，譯〈「你們能嗎？」主耶穌問〉，載《葡萄園》第 19 期。

6 月，指導林瑠美撰《五十年至五十一年之臺中市政概況》，邱政義撰《國民大會職權之研究》，黃瑞成撰《臺灣省農地重劃概要》等三人的學士論文。

6 月 28 日，撰〈「孔子論仁」的體系〉⁶⁰，載《孔孟月刊》第 1 卷 10 期。

7 月 1 日至 8 月 23 日，擔任由美國在華教育基金會主辦，美國學人參加，美國駐華大使館參事劉裔昌擔任班主任，在東海大學辦理的「第二屆中國文化研習班」的客座講席。⁶¹

10 月 16 日，《東海大學校刊》報導，文學院院長兼政治系主任，講授「中國政治」、「憲法」課程。⁶²

11 月 1 日，《東海大學校刊》報導，兼行政委員會、獎學金委員會、圖書

⁵⁸按，是篇係其重寫之作，分：一、基督教文學的貧乏；二、文學運動四大目標，含：譯修新舊約聖經，重修普天頌讚，基督教歷代名著集成的編譯，基督徒特別是平信徒反映宗教生活的文學；三、創辦基督教文學中心，組織基督教作家協會。

⁵⁹據《東海大學校刊》82 期(1963 年 3 月 15 日)第 2 版。

⁶⁰按，是篇分：一、仁的定義；二、仁的面面觀；三、為仁難與易與；四、不以仁為止境。最後以「論語還有記載孔子(一)辨別近仁、非仁與不仁，(二)歷史上的仁人與(三)仁者的氣象等部份，在仁的體系中均佔重要地位，本文限于篇幅和時間，暫均從略」為結。

⁶¹見《聯合報》1963 年 5 月 6 日第 2 版，內容如下：【本報訊】由美國學人參加的第二屆中國文化研習班，定于七月一日在東海大學開始講習，至八月廿三日結束。這個研習班是由美國在華教育基金會主辦，並獲得美國國務院的資助。參加這次研習班的約有二十四至三十人，他們大都是得過博士學位的美國學者。這個中國文化研習班由美國駐華大使館參事劉裔昌擔任班主任，五個對中國文化有研究的學者擔任教授，他們是東海大學美籍客座教授龍德，中央研究院許倬雲，史丹福大學教授劉子健，另外兩位將在美國聘請。除了正規課程外，在台灣的十九位中國著名學者也將應邀擔任客座講席，他們是：葉公超、李濟、李幹、程天放、鄭曼青、顧獻樑、周聯華、顧敦鏐、謝森、陳奇祿、沈昌煥、李國鼎、胡旭光等人。中國文化研習班是去年暑期開辦的，地點也是在東海大學，今年是第二屆。

⁶²據《東海大學校刊》89 期(1963 年 10 月 16 日)第 3 版。

- 委員會、校務委員會、教務委員會、教員資格聘審委員會等委員。⁶³
- 11月2日，撰〈基督裏不分東西〉，載《葡萄園》第20期。
- 11月10日，撰〈一幅聖誕圖文的回憶〉，載《東海文學》第6期。
- 12月，撰〈議會政治之再認識〉⁶⁴，載《東風》第2卷第11期。收入《中國政府選讀上》講義。

1964年

- 3月27日，率領選修「中國政府」課程的22位學生，參訪行政院秘書處的一般組織與人事行政情況及各項有關資料。
- 4月26日，參加在東海大學招待所舉行的「宋史座談會第五次集會」。
- 5月10日，撰〈亞力山大夫人的神童詩〉，載《葡萄園》第21期。
- 5月24日，參加「52學年第2次圖書委員會議」，就沈寶環館長報告教育部下令圖書館有關「匪情資料」管理問題，提出：「請教部解釋何謂匪情資料，並請開列匪情資料名單。」建議：「1.應請解釋何謂匪情資料。2.吾人有研究匪情資料權利。」沈館長建議：「成立審查委員會，以便開始審查。」會中決議：「成立審查委員會，由中文、歷史、政治、經濟、社會五系各派代表一人組成。中文系方師鐸先生，歷史系祁樂同先生，政治系顧敦錫先生，經濟系趙經義先生，社會系張鏡予先生。而以張鏡予先生為召集人。」
- 6月，指導林楚龍撰《臺中市財務行政近況及稅捐稽征制之試驗》，蕭鴻飛撰《我國歷屆總統及其職權的演變》，黃慶順撰《臺灣省鄉鎮地方自治》，歐信宏《臺灣省地方自治選舉弊端之檢討》，呂哲維《基隆市議會史略》，陳吉雄《臺灣糧食問題的展望》等五人的學士論文。
- 6月，撰〈三十六立委聖誕之辨平議〉⁶⁵，載《東風》第3卷第1期。
- 7月18日，上午8時30分參加教員聘審委員會，針對圖書館王征先生申請提升為講師一事，因「開課與否未定，本案保留」的裁示，特請顧院長敦錫協助，向「東海大學教員聘審委員會」推薦。⁶⁶

⁶³據《東海大學校刊》90期(1963年11月1日)第3版及91期(12月1日)第3版。

⁶⁴按，是篇小字題「8月19日在中國國民黨臺灣省委會第23次學術講座演講。」分：一、議會政治的性質；二、議會委員會政治；三、「說客團」與議會政治；四、吾國議會政治的經驗；五、五權政府與議會政治；六、議會政治的基本精神。

⁶⁵按，篇名旁小字題：「三十六立委之謎」、「原提案今撤回」、「改為四十八委員新提案」、「對新提案評論見天僑報。」

⁶⁶按，見《私立東海大學教員聘審委員會議紀錄簿二》。

8 月 28 日，撰〈留學不廢國學的青年--張康仁〉，載《孔孟月刊》2 卷 12 期。⁶⁷

10 月 20 日，《東海大學校刊》報導，兼行政委員會委員。⁶⁸

11 月 1 日，在東海創立十年紀念會上，翻譯慶典詩篇作為啟應經文。⁶⁹
兼教員資格聘審委員會、校務委員會、教務委員會等委員。⁷⁰

1965 年

春天，將〈Notes on the Chinese Version of the Bible〉，譯成中文，並加以增訂。賈保羅博士(D. R. P. Kramers)編入《聖經漢譯論文集》，⁷¹香港基督教輔僑社出版。

4 月 15 日，《東海大學校刊》報導，兼訓育委員會委員。⁷²

6 月 12 日，邀請政治大學邊政學系胡耐安教授蒞臨東海大學進行專題演講。⁷³

8 月 28 日，撰〈孔子論仁的實踐〉⁷⁴，載《孔孟月刊》3 卷 12 期。

12 月 1 日，《東海大學校刊》報導，兼行政委員會、訓育委員會、獎學金委員會、教員資格聘審委員會等委員。講授「中國政府」課程。⁷⁵

12 月 14 日，受邀擔任政治學會在東海大學銘賢堂舉行的第一次辯論會活動的評判。⁷⁶

1966 年

⁶⁷按，《聯合報》1964 年 8 月 2 日第 2 版刊登：《孔孟月刊》2 卷 12 期今出版，由東海大學教授執筆，有顧敦錄、梁容若、方師鐸等作品多篇。

⁶⁸據《東海大學校刊》99 期(1964 年 10 月 20 日)第 2 版。

⁶⁹按，〈國語本聖經譯本之檢討〉記載：「一九六四年，東海大學十週年校慶，在崇拜儀式中需要一篇莊嚴典麗的啟應經文。我又同施嘉爾牧師 Rev. Carl J. Schroeder 根據希伯來原文，輯譯詩篇第九十篇和第十九篇中九節經文，作為「慶典詩篇」應用。後來，載於《展望月刊》公開請正。」

⁷⁰據《東海大學校刊》101 期(1964 年 12 月 1 日)第 1 版及第 4 版。

⁷¹據〈聖經國語本譯文檢討〉，《葡萄園》第 23 期。

⁷²據《東海大學校刊》104 期(1965 年 4 月 15 日)第 1 版。

⁷³見張玉生教授保存的顧先生手稿。

⁷⁴按，是篇東海典藏缺頁，僅見是從：仁者踐仁的範例與仁者的氣象討論。篇末題「民國五十四年，於東海大學之松韻軒」。

⁷⁵據《東海大學校刊》108 期(1965 年 12 月 1 日)第 2 版及第 5 版，109 期(12 月 31 日)第 2 版。

⁷⁶據《東海大學校刊》109 期(12 月 31 日)第 2 版。

- 1月25日，撰〈聖經國語本譯文檢討〉⁷⁷，載《葡萄園》第23期。收入《文苑闡幽》。
- 2月5日，與杜蘅之教授一起帶領政治系三、四年級同學，至中興新村參觀省政資料館。⁷⁸
- 4月16日，《東海大學校刊》報導「顧院長協助翻譯聖經及基督教論壇報工作」，說：「本校文學院院長顧敦錄教授，頃被邀擔任聖經中文譯本修正委員會委員，將於本年七月前往日月潭，與其他會員及英美籍顧問共同研討進行事宜，並定於八月前往日本參加國際聖經翻譯工作。」⁷⁹
- 6月，撰〈Hsinchuang Village A Study of A Taiwanese Village in The Political Context of Lungching Township〉，載《Chinese Culture》7卷2期。
- 11月9日，東海大學的第一學期於大禮堂舉行的第一次月會上，受邀報告暑假中赴日出席國際聖經翻譯會議之經過，以及重譯聖經之動機與需要等等。⁸⁰
- 12月1日，《東海大學校刊》報導，兼行政委員會、獎學金委員會、訓育委員會、圖書委員會、校務委員會、教務委員會、教員資格聘審委員會等委員。講授「中國政府」課程。⁸¹

1967年

- 1月，撰〈民主基本概念的淵源自序〉，收入《民主基本概念的淵源》。
- 2月，出版《民主基本概念的淵源》⁸²，台中：東海大學，1967年2月。

⁷⁷按，是篇分：一、官話和合本的優點和缺點，討論1.字彙方面的缺點，列出五點缺點；2.語法和文體的問題，列出四類的問題；3.翻譯錯誤舉例，列出四種例子。二、由官話和合本到國語本。篇末題：「原文 Notes on the Chinese Version of the Bible，于一九五七年十月在倫敦 The Bible Translator 發表。今年春天譯成中文，並加增訂。由賈保羅博士(D. R. P. Kramers)編入《聖經漢譯論文集》，在香港基督教輔僑社出版。茲特請美國聖經公會以其珍本太平天國欽定，郭實立譯《舊遺詔聖書》製縮影膠卷寄來，據以改正所引經文，再行付刊。民國五十四年十二月東海大學。」

⁷⁸據《東海大學校刊》110期(3月4日)第3版。

⁷⁹據《東海大學校刊》111期(4月16日)第2版。

⁸⁰據《東海大學校刊》114/5合期(12月1日)第1版。

⁸¹據《東海大學校刊》114/5合期(12月1日)第2版及第6版，116期(12月20日)第2版。

⁸²按，共收10篇文章：一、何謂民主？分：柏拉圖和亞里士多德的民主定義；近代的民主定義；廣義的民主；民主的試金石。

二、近代民主思想的主流：(一)美國的「獨立宣言」，分：理性時代；美國的「獨立

4 月 30 日，《東海大學校刊》報導，兼東海學報編輯委員會顧問。⁸³

6 月 19 日，撰〈從建議重編「普天頌讚」到試譯「聖哉三一」歌〉，載《葡萄園》第 26 期。

8 月，撰〈Nationalist Attempts at Reforming County Government(訓政初期推行地方自治)〉，載《東海學報》8 卷 2 期。

11 月 30 日，《東海大學校刊》報導，兼行政委員會、獎學金委員會、訓育委員會、圖書委員會、校務委員會、教務委員會等委員。講授「中國政府」課程。⁸⁴

1968 年

6 月，撰〈後記一：記與烏居龍藏博士談遼文學分期〉、〈後記二：陳述「遼文滙」的貢獻〉，收入《文苑闡幽》。

7 月，撰〈The New County System(新縣制)〉，載《東海學報》9 卷 2 期。

7 月 31 日，屆齡退休，辭去兼任多年的文學院院長職務。⁸⁵

宣言」；吉富生主義；佛琴尼亞州的信仰自由法令。

三、近代民主思想的主流：(二)法國的「人權宣言」，分：從伏爾泰到法國大革命；法國的「人權與公民權宣言」。

四、世界公民潘湯默，分：一位「世界公民」；美國的「開國元勳」；趕上法國大革命；「革命的宣傳家」；滲透了人道主義的民主論。

五、匹夫而為百世師的盧梭，分：苦命的開始；流浪、墮落、掙扎；三十三歲以後的信史；成名的作家；最好的著作；離開法國；恐怖與死。

六、一言而為天下法的民約論，分：一舉成名；「社會契約論」；公共意志的性質和範圍；法律與公共意志；法律與自由平等；最好的政府。

七、孟德斯鳩與法律精義，分：不作達官作書生；「法律精義」發表的故事；「法律精義」與民主思想；共和政體；論自由；論三權鼎立的政府；論民主。

八、民主大師洛克：生平與思想，分：「在一個暴風雨時代中過來」；為什麼反對王權，擁護國會？；立功而後立言；集民主理論的大成；基本人權；雙重契約的國家；影響遠大。

九、歐洲中古的民主思潮，分：中古思想的價值；聖湯默思神學中的民主思想；論個人的價值和抵抗的權利；馬雪廬：人民主權和立憲制度的理論家；沃根的威廉：教會民主論者。

十、教會議會運動中的民主論者，分：議會連動的原因；由比沙議會到康士敦斯議會；吉爾生的議會理論；巴色爾議會時代的倪果老和薛爾佛士；結論：教會思潮中的民主清單。

附錄二篇，收：一、勃德斐教授論基督徒的歷史觀；二、國家之起源。

⁸³據《東海大學校刊》119 期(4 月 30 日)第 1 版。

⁸⁴據《東海大學校刊》121 期(11 月 30 日)第 2 版及第 6 版，122 期(12 月 31 日)第 2 版。

⁸⁵據《東海大學校刊》125 期(10 月 9 日)第 4 版及《東海校友通訊》創刊號(1969 年 3 月 15 日)。

10 月，出版《李笠翁研究稿存》⁸⁶，台中：顧敦錫印行。收入《文苑闡幽》。

10 月 9 日，《東海大學校刊》報導：「文學院院長顧敦錫，本學年度起擔任退休研究教授，所兼文學院長職務，由吳校長暫代。」⁸⁷

11 月 16 日，撰〈馬漢茂博士著「李笠翁論戲曲」〉，載《書和人》97 期。收入《文苑闡幽》。

11 月 16 日，撰〈李笠翁的短篇小說集「無聲戲」〉，載《書和人》97 期。收入《文苑闡幽》。

12 月 16 日，《東海大學校刊》報導，兼東海學報編輯顧問。講授「中國政府」。⁸⁸

1969 年

1 月，撰〈卷頭語：在文學史中爭地位〉，收入《文苑闡幽》。

1 月，撰〈元玄教宗師張留孫年表并序(A chronology of Chang Liu-sun, the founder of Hsuan-chiao. A new Taoist sect of the Yuan dynasty.)〉，載《東海學報》10 卷 1 期。

1 月，出版《文苑闡幽》⁸⁹，台中：私立東海大學出版。

⁸⁶按，是書無版權頁，但〈李笠翁的一部短篇小說集：「無聲戲」〉篇末署「五十七年十月于東海大學之松韻軒」，暫據以著錄。共收三篇，各篇的名稱及章節如下：第一篇〈李笠翁詞學〉，分：(一)詞的界說；(二)論詞料和運用的方法；(三)詞貴新穎；(四)詞須明白；(五)詞須一貫；(六)詞需後勁；(七)詞的音韻；(八)結論：一位有創新力的文學家。附後記一篇；後記：馬漢茂博士著「李笠翁論戲曲」。第二篇〈李笠翁朋輩考〉，分：(一)引言：為什麼研究李笠翁？為什麼作朋輩考？(二)江蘇：三十七人；(三)安徽：十六人；(四)江西：三人；(五)浙江：四十一人；(六)湖北：六人；(七)湖南：一人；(八)福建：三人；(九)河北：十四人；(十)山東：十三人；(十一)河南：五人；(十二)山西：四人；(十三)陝西：五人；(十四)甘肅：一人；(十五)四川：二人；(十六)遼寧：十四人；(十七)其他：七人；(十八)李笠翁朋輩考人名引得。第三篇〈李笠翁的一部短篇小說集：「無聲戲」〉，分：(一)「無聲戲」正名；(二)「無聲戲」與「連城壁」的比較；(三)本書特色：有作法，用白話，提出當時社會問題。

⁸⁷據《東海大學校刊》125 期(10 月 9 日)第 4 版。

⁸⁸據《東海大學校刊》126 期(12 月 16 日)第 6 版及第 10 版，但第 10 版「擔任學科」中標示「(退休)中國政府」。

⁸⁹按，共收八篇文章和二篇附錄：一、秦文學，分：(一)歷史的背景；(二)秦王政以前的文學；(三)呂氏春秋；(四)李斯評傳；(五)諫逐客書為駢文之濫觴；(六)刻石文；(七)餘論：一個還有研究餘地的題目。

二、南北兩大民歌：孔雀東南飛與木蘭詩在中國文學史中的地位，分：(一)南北兩

- 3 月 11 日，圖書館沈寶環館長函覆 3 月 6 日教育部有關東海大學圖書館典藏大陸出版品列管事宜，顧院長列在圖書館「成立審查委員會」中的「審查委員」，於「審查結果，列冊報部。」
- 5 月，撰〈張留孫與元初道教〉，載《東方雜誌》2 卷 11 期。
- 5 月，撰〈張留孫與元初道教--讀孫克寬教授著「宋元道教之發展」〉，載《東方雜誌》2 卷 11 期。
- 6 月，撰〈橄欖山新樂府〉，載《東方雜誌》2 卷 12 期。
- 6 月 15 日，撰〈中國基督教十三所大學的校歌〉，載《葡萄園》第 28 期。
- 6 月 17 日，《東海大學校刊》報導：「本年暑期神學研究班籌備委員會業經

大民歌的文學地位；(二)南北兩大民歌的時間問題。

- 三、遼文學，分：(一)歷史的背景；(二)文學啟蒙期；(三)文學生長期；(四)文學極盛期；(五)結論：印象與影響。又有兩篇後記：後記一、記與烏居龍藏博士談遼文學分期；後記二、陳述「遼文匯」的貢獻。
- 四、明清戲曲的特色，分：(一)傳奇的產生；(二)南詞的盛行；(三)局度的自由；(四)音律的嚴密；(五)排場的工緻；(六)、文筆的妍麗。
- 五、李笠翁詞學，分：(一)詞的界說；(二)論詞料和運用的方法；(三)詞貴新穎；(四)詞須明白；(五)詞須一貫；(六)詞需後勁；(七)詞的音韻；(八)結論：一位有創新力的文學家。附後記一篇：後記：馬漢茂博士著「李笠翁論戲曲」。
- 六、李笠翁朋輩考，分：(一)引言：為什麼研究李笠翁？為什麼作朋輩考？(二)江蘇：三十七人；(三)安徽：十六人；(四)江西：三人；(五)浙江：四十一人；(六)湖北：六人；(七)湖南：一人；(八)福建：三人；(九)河北：十四人；(十)山東：十三人；(十一)河南：五人；(十二)山西：四人；(十三)陝西：五人；(十四)甘肅：一人；(十五)四川：二人；(十六)遼寧：十四人；(十七)其他：七人；(十八)李笠翁朋輩考人名引得。
- 七、李笠翁的一部短篇小說集：「無聲戲」，分：(一)「無聲戲」正名；(二)「無聲戲」與「連城壁」的比較；(三)本書特色：有作法，用白話，提出當時社會問題。
- 八、聖經國語本譯文檢討，分：(一)「官話和合本」的優點和弱點；(二)字彙方面的問題；(三)語法和文體的問題；(四)翻譯錯誤舉例；(五)由「官話和合本」到新的國語本。
- 附錄，共有兩篇：第一篇、韻書與讀音，分：(一)切韻一系，審音不一定與口頭讀音相符合；(二)中原音韻一系，與口頭讀音相符合。
- 第二篇、佛教與中國文化，除「佛教與中國文化」摘要 **Buddhism and Chinese Culture (Abstract)**；另分：(一)佛教初進中國問題之檢討：引子--現代的教訓；文化傳佈的三階段；佛教傳進中國的原因；佛教初進中國諸說；漢明帝求法問題的現階段；獨異性文化時期。(二)兩晉南北朝的新思潮：交替性的新文化；兩晉佛教開始興盛；南北同時弘法；千年譯經運動的高潮。(三)中國佛教與遠東文化：文化解體與文藝復興；中國佛教化；佛教中國化；佛教成為中國的中心區文化；三教一家與遠東文化之產生。

成立，由吳德耀、唐守謙、顧敦錄、孫克寬、宋泉盛及周聯華等擔任委員，周聯華為班主任。」又說：「前文學院院長顧敦錄教授已於本月十一日下午四時五十分搭乘國泰航空公司班機赴美，搜集地方政府及有關基督教文學各項資料，並探視其在新澤西州教授國畫之夫人徐綺琴女士及公子等，預定於秋間開學前返校擔任退休研究教授。」⁹⁰

9月，撰〈張留孫與元初政治--兼論趙孟頫撰書張留孫碑銘〉，載《東西文化》27期。1970年10月，收入《宋史研究集》⁹¹。

9月，選編《中國地方行政制度史》⁹²。

10月10日，《東海大學校刊》報導：「前文學院院長，退休研究教授顧敦錄博士，於今年七月間去美收集研究資料，並順道探視其夫人及公子等，在美國停留的三個月，經於九月底轉道日本返校。顧教授於返國途中，適遇艾爾西颱風，行程稍有延誤，並略受風寒，現已康復，下週起即可照常授課。」

1970年

12月10日，撰〈文字工作的新方向〉，載《葡萄園》第30期。

1971年

6月，撰〈容閔年譜長編初稿--創辦留學局一百週年紀念--留學局時期(1872-1881)〉，載《圖書館學報》11期。

6月15日，參加教育部舉行的「張治安博士學位評定委員會第一次會議」。

⁹⁰據《東海大學校刊》127期(6月17日)第3版、第4版。

⁹¹宋史研究會編輯，臺北：中華叢書委員會。

⁹²按，是書為油印本，內頁題「顧敦錄著 東海大學58年」，政治退休教師張玉生教授捐贈。各篇及章節名稱如下：

第一篇「民國前歷代地方行政制度」，分：一、秦代地方行政制度，二、兩漢及三國地方行政制度，三、唐代地方行政制度，四、宋代地方行政制度，五、元代地方行政制度，六、明代地方行政制度，七、清代地方行政制度。

第二篇「省制沿革」，分：一、現在的疆域；二、民國初年的省制；三、民國初年及其他地方組織；四、國民政府成立後的變革，收：1.省政府委員會，2.各廳及其他機關，3.省政府和機構調整的擬議。

第三篇「縣行政組織沿革」，分：一、清末民初的縣政機構，二、國民政府成立後的縣政機構，三、縣各級組織的變遷，四、各實驗縣，五、設治局。

第四篇「市制」，分：一、都市問題的重要，二、過去立法的簡述，三、市設置的經過，四、各市組織情形，五、現行法規的分析，六、市自治，七、市行政，八、都市計劃。

8 月，編《中國制憲史略及訓政時期政制》講義。⁹³

11 月，撰〈美國總統的職權選舉和任期〉，載《文藝復興》35 期。

11 月 1 日，撰〈綺琴女史百花卷時賢題詠錄序〉⁹⁴，載《東方雜誌》復刊 6 卷 5 期。

1972 年

2 月，撰〈容閔年譜初稿之 1(西塾、留學時期及洋務時期)〉，載《書和人》180 期。

6 月，撰〈Professor Harold J. Laski on American Political Institutions(評拉司基論美國民主政治)〉，載《東海學報》13 期。

自東海大學退休，仍留住校內退休宿舍。

1973 年

元月，撰〈每月一詩〉。⁹⁵

1975 年

離開東海大學退休宿舍，遠赴美國定居。

12 月 25 日，撰〈中國基督教十三大學的校歌〉，載《葡萄園》第 38 期。

1996 年

⁹³據張玉生教授收藏，題「六十、八」，但另本題「民國五十九年」。
〈目錄〉記載各章節的標題如下：

第一章「清季之預備立憲」，分：第一節、立憲運動之發軔；第二節、清廷的措施。

第二章「辛亥革命及北京政府時代的制憲」，分：第一節、辛亥革命至國會成立；第二節、國會成立至國會解散；第三節、國會解散袁世凱之死；第四節、國會恢復至宣統復辟；第五節、西南護法至國會二次恢復。

第三章「國民政府時代之制憲」，分：第一節、中國國民黨的憲法觀念；第二節、國民政府組織法的變遷；第三節、約法運動與立憲運動，收：第一目、訓政時期約法的制度，第二目、設立人民代表機關的擬議，第三目、近年之結束訓政運動。

第四章「國民政府的機構」，分：第一節、黨治，收：第一目、中國國民黨之組織，第二目、政治委員會，第二節、國民政府，收：第一目、國民政府主席，第二目、國民政府委員會。第三節、五院及五權，收：第一目、行政院，第二目、立法院，第三目、立法程序，第四目、預算程序，第五目、司法院，第六目、考試院，第七目、監察院。

⁹⁴按，序末署「中華民國六十年十一月四日顧敦錄敬誌」。

⁹⁵見張玉生教授保存的文件夾，中文題：「蔣翼振牧師生于 1900 年。承李周恩慈女士函告，他是南京金陵神學的教授，講授『兒童宗教教育』和『教會工作』兩門功課。他創作『心泉歌』時(1931)正當三十左右，年富力強，心靈活潑的時候。他詩朝氣蓬勃，是一首新年的祈禱，新年的誓詞。」

3月29日，喬遷美國賓州匹茨堡市。

1997年

8月25日，張玉生教授拜訪居住美國賓州匹茨堡市的顧教授夫婦。

1998年

8月15日，逝世於美國賓州匹茨堡市。⁹⁶

2009年

9月，撰〈佛教與中國文化〉⁹⁷，載《普門學報》53期。

待繫年的資料

1. 〈九十年前留學青年張康仁的孔學〉
2. 撰〈A Comparative Study of Three Chinese Versions of Genesis 9:-17(上帝同挪亞立約[創 9:1-17])〉
3. 市政問題，顧敦錫、張銳等合著。商務印書館

顧敦錫教授與世長辭 定10月18日舉行追思禮拜

本校前政治學系顧敦錫教授，於八月十五日蒙主恩召，逝世於美國賓州匹茨堡市，享年一百歲。

顧院長1898年4月7日生於蘇州，杭州之江大學畢業，北平燕京大學碩士，曾在北京大學及美國哥倫比亞大學研究。1922-1948年先後任教於之江大學、燕京大學、大廈大學等大陸名校。著有中國議會史、民主基本概念的淵源、李笠翁研究稿存、文苑闡幽等書及發表近百篇論文於國內外專刊，為我國著名中外之政治學者兼國學大師。

顧院長1948年自之江大學文學院長任內，赴美國紐約哥倫比亞大學進修，而於1950年代初期與吳德耀博士（東海第二任校長）、楊懋春博士等旅美學界曾參與紐約市美國基督教聯合董事會（UB）籌設東海大學之工作，貢獻良多。1959年應聘自美來台任教於本校政治學系，開設中國政府一課，並兼任文學院長前後達十三年。1972年退休，仍留住東海退休宿舍，繼續與周聯華牧師及國內外專家翻譯聖經，1975年赴美國定居。

夫人徐綺琴女士已八十二高齡，為一著名花鳥人物國畫家，在美多年主持中國畫室，與顧院長共同為海內外基督教會翻譯聖詩（每月一詩），及繪畫具有中國意味之基督教聖畫，深為中外人士敬重與喜愛。顧院長福壽雙全，遺有二子，長公子行健（復亨）（Henry）為一地質學博士，任職紐約市，次子行素（Andrew）幼年時曾與父親同住東海，後畢業於哈佛大學及取得哥倫比亞大學醫學博士，現為匹茨堡市Allegheny General Hospital放射科醫生。

本校基督教會與政治學系訂於十月十八日（週日）下午三時假母校路思義教堂舉行追思禮拜，歡迎同仁及同學撥冗參加。

⁹⁶參見9月23日，《東海大學校刊》第6卷1期，報導「顧敦錫教授與世長辭，定10月18日舉行追思禮拜」。

⁹⁷按，顧教授卒於1998年8月15日，此篇待查。